

Πες το ελληνικά! Είναι πιο εύκολο και ξέρεις τι λες!

Επειδή σε λίγο, για να επικοινωνήσουμε μεταξύ μας ή για να δούμε τηλεόραση, θα χρειαζόμαστε πτυχίο αγγλικής φιλολογίας, μήπως είναι πιο εύκολο να τα λέμε [ελληνικά](#). Ακολουθεί κατάλογος των **σύγχρονων** ξένων λέξεων που μας επιβάλλουν τα Μ.Μ.Ε. με την απόδοσή τους στα ελληνικά. Αναζήτησε στον πίνακα που ακολουθεί τις ξένες λέξεις που έχουν εισχωρήσει ανένταχτες στο λεξιλόγιό μας. Προφανώς, δεν είναι όλες καταγραμμένες!

ξένη λέξη

σπικάζ

σκρίνσοτ (αγγλ. screenshot)

σέρβις (αγγλ. service)

σερβίς (γαλλ. service)

άουτφιτ (αγγλ. outfit)

ακτ (αγγλ. act)

μάι στάιλ ροκς
(αγγλ. my style rocks)

παζλ (αγγλ. puzzle)

πρες ρουμ (αγγλ. press room)

γκλάμουρ (αγγλ. glamour)

μοντάζ (γαλλ. montage)

πρότζεκτ (αγγλ. project)

σεφ (γαλλ. chef)

μουντ (αγγλ. mood)

ραν (αγγλ. run)

Συνηθίζεται στο σαρβάιβορ!

αμπαλάζ (γαλλ. emballage)

μπουτίκ (γαλλ. boutique)

κόνσεπτ (αγγλ. concept)

μότο (αγγλ. motto)

χάι (αγγλ. high)

τρέντι (αγγλ. trendy)

σόου (αγγλ. show)

σόουμπιζνες (αγγλ. show)

ελληνική λέξη

περιγραφή, 1. η περιγραφή γεγονότος από εκφωνητή (σπίκερ, βλ.λ.) μέσω ραδιοφώνου, μεγαφώνου, τηλεοράσεως κ.λπ.: *το σπικάζ τής παρέλασης | τον αγώνα* 2. η περιγραφή και ο σχολιασμός ενός θεάματος: *το σπικάζ του ντοκιμαντέρ έγινε από έμπειρους ηθοποιούς* (βλ. κ. λ. -άζ). [ETYM. Νόθο συνθ., < αγγλ. speak «μιλώ» + -άζ (< γαλλ. -age), κατά τα πατινάζ, μακιγιάζ, αμπαλάζ κ.ά.]. Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας Γεωργίου Μπαμπινιώτη

οθονογραφία, στιγμιότυπο οθόνης

έλεγχος, εξυπηρέτηση, 1. για μηχανές ή για συσκευές, ο ειδικός έλεγχος για την επισήμανση και την επισκευή τυχόν βλαβών: *Το αυτοκίνητο θέλει σέρβις*. 2. (προφ.) το σύνολο των προσφερόμενων υπηρεσιών και εξυπηρετήσεων: *Το ξενοδοχείο ήταν μικρό, αλλά είχε εξαιρετικό σέρβις*.

το πρώτο χτύπημα, στο τένις, στο βόλεϊ, στο πικκ πογκ, το πρώτο χτύπημα της μπάλας στην αρχή του παιχνιδιού ή της φάσης.

σύνολο, ντύσιμο, ενδυμασία

πράξη, δρώμενο. Το συνηθίζουν οι παρουσιαστές στην εκπομπή με τον ελληνικότερο τίτλο: my style rocks

Η εμφάνισή μου τα σπάει

γρίφος(ς)

αίθουσα σύνταξης

αίγλη, γοητεία, μεγαλείο

συνδυασμός, προαρμογή, = εργασία, συνήθ. καλλιτεχνική, που συνίσταται στην κατάλληλη ή επιθυμητή τοποθέτηση σε ενιαίο σύνολο των κλισέ ενός κειμένου ή μιας φωτογραφίας πριν από την εκτύπωση ή των πλάνων (κινηματογραφικών ή τηλεοπτικών) μιας ταινίας πριν από την προβολή.

εργασία, μελέτη, ερευνητικό σχέδιο

αρχιμάγειρας

διάθεση

τρέξιμο

περιτύλιγμα

μικρό κατάστημα που πουλάει ρούχα της μόδας

έννοια, αντίληψη, ιδέα, σύλληψη

απόφθεγμα, σύνθημα

υψηλής στάθμης, ποιότητας

μοντέρνος

έκθεση, παράσταση, παρουσίαση, ψυχαγωγικό πρόγραμμα, θέαμα, προσπάθεια, προσποίηση, εμφάνιση (π.χ. σε διαγωνισμό)

business)	επιχειρήσεις που σχετίζονται με τον κόσμο του οργανωμένου θεάματος
ντέιτα μπίζ (αγγλ. database)	βάση δεδομένων
φορμάτ (αγγλ. format)	διαμόρφωση
ρέκορντ (αγγλ. record)	εγγραφή
μπακστέιτζ (αγγλ. backstage)	παρασκήνια
λίγκα (αγγλ. league)	οργανισμός, σύνδεσμος αθλητικός, κατηγορία
σολντ άουτ (αγγλ. sold out)	εξαντλήθηκαν
ντοκιμαντέρ (γαλλ. documentaire)	ταινία έρευνας
στούντιο (αγγλ. studio)	εργαστήριο (;)
πάνελ (αγγλ. panel)	ομάδα
τατουάζ (γαλλ. tatouage)	δερματοστιξία
καμεραμάν (αγγλ. cameraman)	εικονολήπτης
ασανσέρ (γαλλ. ascenceur)	ανελκυστήρας
σουζέ (γαλλ. succès)	επιτυχία
γκαζόν (γαλλ. gazon)	χαμηλή χλόη
οπερατέρ (γαλλ. opérateur)	εικονολήπτης
ρεπορτάζ (γαλλ. reportage)	έρευνα (;)
μιούζικαλ (αγγλ. musical)	μουσικοχορευτικό έργο
χόμπι (αγγλ. hobby)	ερασιτεχνική απασχόληση, απασχόληση
ρούτερ (router)	δρομολογητής
μάνατζερ (manager)	διευθυντικό στέλεχος μιας επιχείρησης
μασάζ (massage)	μάλαξη, χειρομάλαξη
γκάλοπ (gallup) Από τον G. H. Gallup (Αμερικανό στατιστικολόγο)	

Το φαινόμενο ονομάζεται στη γλώσσα «σχήμα **μετωνυμία**», σύμφωνα με το οποίο χρησιμοποιούμε το όνομα του δημιουργού, για να εκφράσουμε το δημιούργημα.

τσάμπιονς λιγκ (Champions League)	κύπελλο πρωταθλητριών
ρεζουμέ (résumé)	συνόψιση, περίληψη
ρομπότ (robot)	αυτοματοποιημένη συσκευή
γκεστ σταρ (guest star)	εκλεκτός καλεσμένος
μόντεμ (modem= mod ulator = (διαμορφωτής), dem odulator = αποδιαμορφωτής)	διαποδιαμορφωτής
μακιγιάζ (maquillage)	καλλωπισμός, ψιμυθίωση

μπούλινγκ (bullying)	εκφοβισμός, εξαναγκασμός
ρέφερι (referee) (!)	διαιτητής
κόουτς (coach) κουτσάρω (!)	προπονητής, προπονώ
σπόρτσμαν (sportsman)	αθλητής
καμπάνια (campagna)	εκστρατεία προβολής, προώθησης
κολάζ (collage)	τεχνική επικόλλησης
μπάρμαν (bar)	σερβιτόρος // παρασκευαστής
ραντεβού (rendez-vous)	συνάντηση
σούπερ μάρκετ (super market)	υπεραγορά
ανιματέρ (animateur)	διασκεδαστής, (εμπυχωτής)
φαστ φουντ (fast food)	ταχυφαγείο
ντίτζιταλ μάρκετ (digital market)	ψηφιακή αγορά
σόσιαλ μίντια (social media)	κοινωνικά δίκτυα
χάσταγκ (hashtag)	δίεση # (σύμβολο απαραίτητο για το twitter)
τουίτερ - τουίτ (twitter - tweet)	κελαηδώ, κελάηδημα, τερετίζω, τερέτισμα
φόλου (follow)	ακολουθώ
φείσμπουκ (facebook)	φατσοβιβλίο, προσωποβιβλίο, βιβλίο προσώπων
κούλ (cool)	ψυχρός, ψύχραιμος, ήρεμος ως επίθετο / ως ρήμα / ως επίρρημα
οκέι (οκ)	εντάξει
σόρι (I am sorry)	συγγνώμη
γκλίτερ (glitter)	χρυσόσκονη, λάμψη
μπάντμιντον (badminton)	αντιπέραση
ντιζάιν (design)	σχέδιο
μπρόουζερ (browser)	φυλλομετρητής ιστοσελίδων, πρόγραμμα περιήγησης περιηγητής
γούντ σερφ	ιστιοσανίδα
γούντ σέρφιγκ	σπορ ή άθλημα που γίνεται με ιστιοσανίδα
σερφάρω στο ίντερνετ	περιηγούμαι στο διαδίκτυο
τοπ (top) / top of the top	κορυφή, κορυφαίος
βίντεο (video)	μαγνητοσκόπιο, μαγνητοσκόπηση, ταινία
video on demand	ταινία κατά παραγγελία
video club	λέσχη ταινιών, ταινιοθήκη
τένις	αντισφαίριση
πινγκ πονγκ	επιτραπέζια αντισφαίριση
βόλεϊ	πετόσφαιρα, πετοσφαίριση
μπάσκετ	καλαθόσφαιρα, καλαθοσφαίριση
γούτερ πόλο	υδατοσφαίριση
φαξ	τηλεομοιοτυπία
σποτάκι	μικροπροβολέας (φωτιστικό)
ρετρό (retro από το retrospective)	αναδρομικός, -ή, -ό

σπάιντερ καμ (spider cam)
στο παγκόσμιο κύπελο

κούλινγκ μπρέικ (cooling
brake)

στο παγκόσμιο κύπελο

μπρέικ (break)

Ας κάνουμε ένα μπρέικ για
διαφημίσεις

πλάγιο άουτ (πλάγιο out)

σέλφι (selfie)

Έβγαλε μια σέλφι

αντ (add)

κάνε αντ

μπραντς (branch)

λάικ (like)

έκανα λάικ

μπάτζετ (budget)

λόου μπάτζετ (low budget)

Η ταινία είναι λόου μπάτζετ

ντάουν λόαντ (download)

απ λόαντ (upload)

γουέμπ (www, World Wide
Web)

σάιτ (site)

στρίμινγκ (streaming)

τάιμινγκ (timing)

κομπιούτερ (computer)

τηλεκοντρόλ (telecontrol)

έρ κοντίσιον (air condition)

μποξ όφισ (box office)

πράιμ τάιμ ζόουν (prime time
zone)

ντίτζιταλ (digital)

θρι ντι (3d)

έιτζ ντι (HD)

φλατ (flat) οθόνη φλατ

σμαρτ φόουν (smart phone)

λίφτινγκ (lifting)

ντεκόρ (décor)

ντίαλς (deals)

(COSMOTE DEALS for
YOU)

ίντερνετ (internet)

μομπάιλ ίντερνετ (mobile
internet)

κάμερα αράχνη

διάλειμμα δροσιάς

διακοπή, διάλειμμα

Ας διακόψουμε για διαφημίσεις

πλάγια έξω

αυτοφωτογραφία (ή απλά φωτογραφία)

Έβγαλε μια αυτοφωτογραφία

προσθέτω, πρόσθεση

πρόσθεσε

υποκατάστημα

αρεστό, μου αρέσει, αποδεκτό

δήλωσα ότι μου αρέσει

προϋπολογισμός

χαμηλός προϋπολογισμός

Η ταινία είναι χαμηλού προϋπολογισμού

κατέβασμα

ανέβασμα

παγκόσμιος ιστός

ιστοχώρος, ιστότοπος, δικτυακός χώρος

ροή

συγκυρία, χρονική στιγμή

υπολογιστής

τηλεχειριστήριο, χειριστήριο

κλιματιστικό

ταμείο θεάτρου / κινηματογράφου

ζώνη υψηλής τηλεθέασης

ψηφιακό

τριδιάστατο

υψηλή ευκρίνεια

επίπεδη

οθόνη επίπεδη

έξυπνο τηλέφωνο

ανύψωση

διακόσμηση

προσφορές

προσφορές της κοσμοτέ για σας

διαδίκτυο

διαδίκτυο για κινητά

απς (apps-applications)
κολεξιόν, κολέξιον
(collection)

κόνσεπτ (concept)
σόπινγκ (shopping)
σόπινγκ θεραπεία (shopping
therapy)

φρι (free)

τόταλ (total) γιαούρτι τόταλ

βίντατζ (vintage) γυαλιά
βίντατζ

νουντ (nude)

λουκ (look) Η τάδε με νέο /
βραδινό λουκ

σετ (set) σεταρισμένο

σάντουιτς (sandwich)

ντιζάιν (design)

εφαρμογές, επιθέματα

συλλογή

έννοια, ιδέα, σχέδιο, γενική ιδέα

ψώνια, αγορές αγορές για να φύγει το άγχος κτλ.

δωρεάν

σύνολο, άθροισμα γιαούρτι με όλα τα λιπαρά

παλιό, παλαιωμένο, παλαικό γυαλιά που να δείχνουν παλιά

γυμνό, στο χρώμα του δέρματος

κοιτώ, φαίνομαι, μοιάζω, **εμφάνιση** Η τάδε με νέα / βραδινή εμφάνιση

ταιριαστό

αμφίψωμο

σχέδιο